

江州重别薛六柳

刘长卿 · 唐

生涯岂料承优诏，世事空知学醉歌。
江上月明胡雁过，淮南木落楚山多。
寄身且喜沧洲近，顾影无如白发何。
今日龙钟人共弃，愧君犹遣慎风波。

词语注释

1. 优诏：皇帝表示优待、宽宥的诏书。具体所指诏命待核。
2. 醉歌：借饮酒歌唱排遣失意。
3. 胡雁：从北方飞来的大雁。
4. 沧洲：滨水之地，古诗中常借指隐居处。
5. 顾影：回看自己的身影，有自怜自省之意。
6. 龙钟：年老体衰、行动不便。
7. 慎风波：嘱咐在江湖风浪中谨慎，也含在世路中谨慎之意。

逐句解释

生涯岂料承优诏，
人生处境中没有料到还能承受朝廷优诏。

世事空知学醉歌。
面对难料世事，只能学着饮酒歌唱来排遣。

江上月明胡雁过，
明月照江，北雁从夜空飞过。

淮南木落楚山多。
淮南树叶凋落，楚地群山绵延。

寄身且喜沧洲近，
漂泊中姑且欣慰离水边隐居地不远。

顾影无如白发何。
回看自己身影，却拿满头白发毫无办法。

今日龙钟人共弃，
如今衰老失意，仿佛被众人共同抛弃。

愧君犹遣慎风波。
惭愧你们仍关心我，叮嘱旅途和世路谨慎。

白话译文

人生中没有料到还能承受朝廷优诏，面对世事只知学醉歌排遣。江上月明，北雁飞过；淮南叶落，楚山重重。寄身漂泊，姑且喜爱沧洲临近；回看身影，却无奈白发。如今衰老得像被人抛弃，惭愧你们仍嘱咐我小心风波。

创作背景

题目写刘长卿在江州再次送别薛六、柳八两位员外。诗中“优诏”、白发和沧洲涉及他仕途变动与退隐心情，但具体诏命、重别经过、两位友人身份及作年存在待核之处，不宜把它固定到某一次未经证实的贬谪行程。

赏析

首联以“岂料”写命运突变，却没有欢快展开，反以“空知醉歌”表现对世事无奈。颔联写月明雁过、淮南木落，将再别放入清冷秋夜。颈联“且喜”沧洲近似乎转暖，下一句白发又把心情压低，形成短暂自宽与衰老现实的对比。尾联说“人共弃”而友人“犹”相劝，一个“愧”字表现失意中仍珍惜知己关怀。